

**CABECERA****YACIMIENTO:** Iglesia de Nuestra Señora de la Oliveira (Oliveira, Guimarães)**MUNICIPIO:** Guimarães**PROVINCIA:** Guimarães (Portugal)**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 4127; EMP 741**N. INV:** MAS, Guimarães**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA**OBJETO:** Lápida**TIPO:** Caliza**GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** LAPIDA**TIPO DE EPÍGRAFE:** Edilicia, conmemorativa**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 44 x 43,5**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 9**H. MAX. LETRA:** 4,2**H. MIN. LETRA:** 4,2**RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:****CONS. ARQ.:****INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** rectangular**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Esta capela:mando / u fazer Afonso Andre / conigo:desta igreya / e abade de San Gee(n)s:a / louvor de Santo Andr/e:e foi feita en a Era de / mil e quatrocentos / e coreenta:e sete [ann]/os:Deus se amercee [dele]

Lectura dada por EMP 741.

**APARATO CRÍTICO:****TRADUCCIÓN:**

Mandó hacer esta capilla Afonso Andre, canónigo de esta iglesia y abad de San Gens, en alabanza a San Andrés y se hizo en la Era de 1447 (1409 d. de C.). Que Dios se apiade de esto.

Traducción dada por Silvia Gómez.

## COMENTARIO:

### EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** EMP 741

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:** CARECE

**LENGUA:** Portugués

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** El texto, dividido en 9 líneas, ocupa toda la superficie disponible de la lápida, que se encuentra fracturada en la esquina inferior derecha. El lapicida no utilizó abreviaturas, a excepción de Gee(n)s (EMP 741).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** La inscripción es una de las primeras que presenta el alfabético gótico minúsculo angulosos en la zona portuguesa. Algunas de las letras tienen trazo confuso: la distinción entre las *e* y las *y* o la confusión de los signos de separación de palabras, *s invertida*, con las letras. Los caracteres han sido repasados con una masa oscura para facilitar su lectura (EMP 741).

### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1409, siglo XV.

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Iglesia de Nuestra Señora de la Oliveira (Oliveira, Guimarães).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Actualmente se conserva en el Museo Alberto Sampaio de Guimarães (EMP 741).

### BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4127; EMP 741; Craesbeeck, Francisco Xavier da Serra (1726) Memórias Ressuscitadas da Província de Entre Douro e Minho, vol. I, Ponte de Lima, p. 138. Bellino, Albano (1900) Archeologia Christã, Oporto, pp. 120-121. Teixeira, Maria Emília Amaral (1960) "Aspectos do Claustro do Museu de Alberto Sampaio", Revista de Guimarães, vol. LXX, Guimarães, pp. 132-168 [aquí] p. 160.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



741